

Ça se passe à  
Haguenau !

sortirahaguenau.fr

La Quinzaine culturelle  
en Allemagne...

sowieso!\*

\*Bien sûr !

7 → 21 mars 2026  
à Haguenau



HAGUENAU  
Muséum des Reliéothèques  
et du Développement durable

ÉCOLE DE MUSIQUE  
ET DE DANSE Haguenau

MUSÉES  
ARCHIVES Haguenau

RELAI CULTUREL  
THÉÂTRE DE HAGUENAU

le Centre  
Social et Culturel Robert Schuman  
HAGUENAU

Centre SocioCulturel  
du Langensand

MAISON PICASSO  
CENTRE D'ART  
HARTHOUSE  
réalisation par le musée national

crma  
BAS-RHIN NORD

Pays de  
Haguenau  
[www.haguenau.paysde.com](http://www.haguenau.paysde.com)

RELAI CULTUREL  
Haguenau  
L'autre mode de ville

Infos sur [sortirahaguenau.fr](http://sortirahaguenau.fr)

# La Quinzaine culturelle en Allemagne...



# sowieso!\*



Une Quinzaine culturelle sur l'Allemagne, voilà une destination qui peut paraître étrange tant notre proximité géographique semble faire partie du quotidien.

C'est oublier un peu vite cette relation interculturelle féconde qui s'est développée entre nos deux nations après la guerre, on parlait même du miracle franco-allemand !

Depuis 80 ans, le couple franco-allemand est devenu le parent spirituel d'une famille élargie et pacifique : l'Europe. Alors, même si de part et d'autre du Rhin, nos deux pays sont devenus des destinations touristiques évidentes, même si Berlin est venue rejoindre Paris comme référence culturelle, ce sont dans nos différences que se trouve tout le sel de la Quinzaine culturelle que nous vous proposons aujourd'hui. Et c'est la force de la culture que de nous permettre de partir du détail pour ouvrir vers l'universel.

Tout y passe, nos schémas de pensée, nos arts, nos expressions fétiches, pour trouver enfin le meilleur des deux mondes avec nos chers voisins.

Faisons ce chemin ensemble en chaussant des Birkenstock pour les uns et des espadrilles pour les autres, prouvons que l'on peut aimer à la fois les escargots et la Currywurst, chérissons le jumelage avec Landau et continuons à enseigner cette langue des grands philosophes dans nos écoles...

En attendant le démarrage en fanfare de la Quinzaine culturelle, je vais préparer mon « Kaffee-Kuchen » et me blottir bien confortablement dans mon canapé devant un téléfilm policier - allemand bien sûr !

Vincent Lehoux  
Adjoint au Maire de Haguenau  
Ville et Actions culturelles

\*Bien sûr !

La Quinzaine culturelle consacrée à l'Allemagne est organisée conjointement par le Centre Social et Culturel (CSC) Robert Schuman, le Centre Socioculturel (CSC) du Langensand, la Médiathèque de la Vieille-Île et la Bibliothèque des Pins, l'École de Musique et de Danse de Haguenau (EMMDH), le service Musées-Archives, la Direction de l'Éducation et de l'Enfance, le Conseil Municipal des Enfants de Haguenau, le Centre de Harthouse, le Centre de Ressources des Musiques Actuelles Bas-Rhin Nord (CRMA) et le Relais culturel de Haguenau.

Avec le soutien de la Maison des Associations de Haguenau (MAH), de l'Office de Tourisme du Pays de Haguenau, des services de la Ville de Haguenau et de la Communauté d'Agglomération de Haguenau.

Avec la participation des services déconcentrés de l'Education Nationale, des restaurants, des commerçants partenaires et de la CAP Alsace.

Merci à toutes les personnes et associations qui soutiennent cette manifestation.

# PROGRAMME

## Samedi 7 mars

- 14h : Animation « Déchiffrage gothique » - Musée Historique | p.12



## Dimanche 8 mars

- 15h : Spectacle « Matière brute ! » - Millenium | p.10

## Lundi 9 mars

- 10h : Atelier « L'Allemagne à la table des seniors » - CSC Schuman | p.18

## Mardi 10 mars

- 20h30 : Spectacle « La disparition de Josef Mengele » - Théâtre | p.8

Défilé  
déguisé  
à 16h !

## Mercredi 11 mars

- 10h30 : Alors raconte - Médiathèque | p.8
- 10h30 : Escape game - Bibliothèque des Pins | p.12
- 12h - 18h : Temps fort : « Es war einmal » - centre-ville | p.7
- 15h : Conférence sur Hildegarde de Bingen - La Marge | p.16

## Jeudi 12 mars

- 9h30 : Atelier « Lire et écrire » - Antenne Les Pins | p.14
- Circuit découverte - Autour du CSC du Langensand | p.13



## Vendredi 13 mars

- Circuit découverte - Autour du CSC du Langensand | p.13
- 18h : Projection « Berlin 56 » - Médiathèque | p.16
- À partir de 18h30 : Soirée « Currywurst » - Le Refuge | p.18

## Samedi 14 mars

- Circuit découverte - Autour du CSC du Langensand | p.13
- 14h : Atelier « Cape ou pas cape » - Musée historique | p.15
- 14h : Animation « Déchiffrage gothique » - Médiathèque | p.12
- 17h : Spectacle « Hey, hey, hey, taxi ! » - Théâtre | p.8



## Lundi 16 mars au vendredi 20 mars

- 9h30 : Atelier poterie - CSC du Langensand | p.14



## Mardi 17 mars

- 9h30 : Atelier « Lire et écrire » - Antenne Les Pins | p.14
- 10h : Atelier « L'Allemagne à déguster » - CSC du Langensand | p.18

## **Mercredi 18 mars**

- **10h30** : Alors raconte - Médiathèque | p.9
- **14h** : Après-midi jeux - Médiathèque | p.13
- **14h30** : Lecture avant spectacle - Bibliothèque des Pins | p.9
- **15h** : Spectacle « Märchenland / La forêt des contes » - Antenne Les Pins | p.9
- **16h** : Atelier « À la rencontre du Struwwelpeter » - La Marge | p.15
- **18h30** : Audition de piano de l'EMMDH - Chapelle des Annonciades | p.10

## **Jeudi 19 mars**

- **10h** : Atelier « L'Allemagne à déguster » - CSC du Langensand | p.18
- **12h** : Repas partenaires - Antenne Les Pins | p.19
- **14h** : Ein Spiel chez Ludo - CSC Schuman | p.13
- **14h30** : Conférence sur Alfred Döblin - Médiathèque | p.16
- **17h** : Périfest - Millenium | p.13



## **Vendredi 20 mars**

- **20h** : Les mots des maudits - Chapelle des Annonciades | p.10

## **Samedi 21 mars**

- **10h** : Visite des collections patrimoniales - Médiathèque | p.16
- **14h** : Atelier « Cape ou pas cape ? » - Musée Historique | p.15
- **19h** : Tremplin Juggle Maniac - Millenium | p.11
- **20h** : Concert d'orchestres à vent franco-allemand - Théâtre | p.11

## **5 expositions à découvrir durant la Quinzaine culturelle !**

- Différents lieux | p.5-6



### **Le jumelage Haguenau-Landau**

Depuis 1964, la Ville de Haguenau est officiellement jumelée avec la commune allemande de Landau in der Pfalz.

Ce lien n'est pas le fruit du hasard, puisque les deux villes ont fait partie de la Décapole (l'union des villes libres de l'Empire) dont Haguenau était la capitale. Outre le fait que Landau a été pendant près de deux siècles une ville française, elle a également en commun avec la cité de Barberousse d'avoir été une importante ville de garnison.

Dans le serment ratifié par leurs premiers magistrats, les deux villes s'engagent notamment à « favoriser en tous domaines les échanges entre leurs habitants pour développer, par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment vivant de la fraternité européenne... »

# EXPOSITIONS



## « Regards créatifs de la Maison Picasso sur la ville de Landau »

**Les 7 et 14 mars de 14h à 17h et lors des concerts** - Chapelle des Annonciades  
La Maison Picasso, espace culturel et artistique du Centre de Harthouse, invite le public à découvrir une exposition placée sous le signe du jumelage de Haguenau avec la ville de Landau. Elle met en lumière le potentiel créatif des adultes accueillis dans la structure, qui se sont exprimés artistiquement autour de ce thème, source d'inspiration riche et plurielle. Peintures sur toile, céramiques, objets et créations diverses témoignent de leur regard singulier, de leur sensibilité et de leur imagination. La Maison Picasso poursuit ainsi sa mission : favoriser l'épanouissement artistique et renforcer la place de chacun au sein de la société par le biais de la création.

- Tout public. Accès libre et gratuit.

## Exposition collective « L'Allemagne sous toutes ses facettes »

**Du 7 au 21 mars** - Place de la République (Forum)

Venez découvrir l'Allemagne à travers de nombreuses créations artistiques au cœur du centre-ville.

Les enfants de Haguenau ont exploré ce pays et sa culture, ses couleurs, ses monuments et ses traditions, et vous présentent aujourd'hui la diversité de leurs productions : blasons à l'effigie de l'Allemagne, coeurs en pain d'épices, arbres de mai et panneaux explicatifs...

Merci à la ville et à l'Office de Tourisme de Landau qui ont mis à disposition les photographies qui décorent les fenêtres de l'Ancien Tribunal.

Avec la participation d'élèves des écoles maternelles Bellevue, Bildstoeckel, Marxenhouse, Metzgerhof, Musau, de la classe ULIS (Unité Localisée pour l'Inclusion Scolaire) de l'école élémentaire Vieille-Île, de l'école élémentaire des Roses, des périscolaires des écoles maternelles Bellevue, Marienthal, Marxenhouse, Metzgerhof, Musau et Roses, des périscolaires de la pause méridienne des écoles élémentaires Saint-Georges et Vieille-Île, du collège Kléber, du SEM de Walbourg et du CSC du Langensand.

Avec la contribution des agents du service des Espaces verts et du Centre technique intercommunal.

## « Bienvenue à Kinderland »

**Du 9 au 20 mars** - Maison de l'Enfance

Venez découvrir la nouvelle exposition temporaire, imaginée et réalisée grâce aux petites mains créatives des enfants de 0 à 6 ans, accompagnés par leurs adultes encadrants pleins d'idées.

Plongez dans « La Forêt Noire revisitée », un monde merveilleux où les arbres chuchotent, les couleurs dansent et la curiosité est reine. Et surtout... ouvrez grand les yeux : des surprises visuelles vous attendent tout au long du parcours.

« Kinderland », c'est un univers magique où l'enfance nous rappelle combien rêver, créer et s'émerveiller font grandir le monde.

- Accès gratuit. Tout public. Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30.

## **« La Galerie Rhénane »**

**Du 9 au 20 mars** - Antenne Les Pins du CSC Schuman

Poussez les portes de la Maison de Quartier Les Pins et laissez-vous embarquer pour un voyage en Allemagne à travers son histoire, son art et ses traditions.

Venez découvrir les maquettes et autres œuvres d'art réalisées par les talents des jeunes du CSC Robert Schuman et vivre un véritable voyage culturel outre-Rhin !

- Tout public. Accès gratuit aux horaires d'ouverture de la Maison de Quartier Les Pins.

## **« Retour sur un voyage à Berlin »**

**Du 9 au 21 mars** - CSC du Langensand / Théâtre de Haguenau / En extérieur

Du 16 au 21 février 2026, dix jeunes du CSC du Langensand ont arpente Berlin pour en saisir l'essence à travers leurs objectifs. Leur voyage, inscrit dans le projet « Cultures d'Europe », a donné naissance à une série de clichés qui racontent la ville sous trois angles majeurs : l'architecture, témoin de son audace et de sa modernité, l'histoire, inscrite dans ses monuments et ses lieux de mémoire et le street art, véritable souffle créatif qui colore ses rues. C'est donc à travers le regard de ces jeunes curieux et passionnés âgés de 12 à 16 ans, que vous êtes invités à découvrir Berlin autrement.

- Accès libre aux horaires d'ouverture des structures.



## Temps fort :

# « Es war einmal »

**Mercredi 11 mars de 12h à 18h**

Place de la République (Forum)

Les partenaires de la Quinzaine culturelle vous invitent à les rejoindre le temps d'un **défilé au centre-ville de Haguenau**. Ils paraderont autour de leurs chars confectionnés à partir de thèmes divers liés à notre voisin allemand. Pour participer à la fête, nous vous proposons de vous déguiser, notamment en favorisant les références aux contes de Grimm. N'hésitez pas à sortir vos plus belles tenues pour l'occasion !

**Des animations gratuites, ainsi qu'une petite restauration, sont proposées avant et après le défilé.**

### O Dès 12h

**Ambiance Bierfest** proposée par les professionnels des métiers de la bouche de Haguenau, en lien avec l'association CAP Alsace. La Brasserie Le Refuge propose une bière spécifique pour l'occasion (à consommer avec modération).

Tout au long de l'après-midi, stand de friandises sucrées.

À consommer sur place et à emporter. Payant.

### O De 14h à 16h

**Plusieurs ateliers** sont proposés par le service des Musées-Archives, la Médiathèque de la Vieille-Île, le CSC du Langensand, le CSC Robert Schuman, la Maison Picasso du Centre de Harthouse et les périscolaires de Haguenau. Au programme : maquillage, fabrication d'accessoires pour le défilé, jeux libres et animations autour du handball organisées par l'Association Sportive Haguenau Handball.

### O À 16h : Défilé déguisé

Le défilé déguisé part de la place de la République (Forum) et circule dans les rues du centre-ville, puis revient à son point de départ.

### O De 16h45 à 18h

**Ateliers gratuits** (dessins, bricolages, jeux libres) sur la place. **Animations** devant l'Ancien Tribunal proposées par la Maison Picasso du Centre de Harthouse, le CSC du Langensand, l'association Moove On, le SEM de Walbourg et un ensemble musical composé de l'Ensemble folklorique Les Sand'haase et d'élèves de l'École Municipale de Musique et de Danse de Haguenau.

# THÉÂTRE ET CONTES

## « La Disparition de Josef Mengele »

**Mardi 10 mars à 20h30** - Théâtre de Haguenau

Adapté du roman d'Olivier Guez, *La disparition de Josef Mengele* raconte la cavale après-guerre de l'ancien médecin tortionnaire d'Auschwitz en Amérique du Sud. Le spectacle relate l'une des plus grandes chasses à l'homme de la fin du 20<sup>e</sup> siècle et entraîne le public au cœur des ténèbres...

⌚1h15 - 14 ans et +. Prix des places de 24€ à 6 €. Renseignements et billetterie au Relais culturel de Haguenau et billetterie.relaiss-culturel-haguenau.com

## Alors raconte : L'Allemagne pour les 2-3 ans

**Mercredi 11 mars à 10h30** - Médiathèque de la Vieille-Île

Les tout-petits découvriront des histoires et des comptines en lien avec l'Allemagne.

⌚30 mn - 2 à 3 ans. Gratuit. Nombre de places limité, inscription sur biblio-tilt.agglo-haguenau.fr rubrique Agenda, par mail ou par téléphone auprès de la Médiathèque.

## « Hey, hey, hey, Taxi! »

**Samedi 14 mars à 17h** - Théâtre de Haguenau

En route pour un voyage surréaliste en taxi ! Adapté du livre de Saša Stanišić, ce spectacle musical bilingue franco-allemand met en scène un kaléidoscope d'histoires incroyables et inspirantes.

*Hey, hey, hey, Taxi !* est une expérience de théâtre musical captivant où le public virevolte à travers diverses aventures. Un comédien et deux musiciennes embarquent le public dans des péripéties en taxi aussi drôles que surprenantes, pleines de poésie et de réflexions. Ici, tout devient possible dès que l'imaginaire prend le volant. Des thèmes majeurs comme le bonheur, le désir, le courage, la perte et la justice sont traités avec légèreté, humour et profondeur. Montez à bord et attachez vos ceintures !

⌚1h - 6 ans et +, 6 € par enfant, 7 € par adulte. Renseignements et billetterie au Relais culturel de Haguenau et billetterie.relaiss-culturel-haguenau.com



©Guy Perrenoud

## **Alors raconte : « Il était une fois / Es war einmal »**

**Mercredi 18 mars à 10h30** - Médiathèque de la Vieille-Île

La Médiathèque propose des lectures d'albums en français et en allemand.

01h - 4 à 6 ans. Gratuit. Nombre de places limité, inscription sur [biblio-tilt.agglo-haguenau.fr](http://biblio-tilt.agglo-haguenau.fr) rubrique Agenda, par mail ou par téléphone auprès de la Médiathèque.

## **Lecture d'avant spectacle**

**Mercredi 18 mars à 14h30** - Bibliothèque Les Pins

Les bibliothécaires des Pins vous font entrer dans l'univers des Frères Grimm, avant la représentation de *Märchenwald / La forêt des contes*. « À l'orée d'une forêt vivait un pauvre bûcheron, sa femme et leurs deux enfants... ».

Elles vous racontent la suite ?

020 mn - 5 ans et +. Gratuit. Nombre de places limité, inscription sur [biblio-tilt.agglo-haguenau.fr](http://biblio-tilt.agglo-haguenau.fr)



## **« Märchenwald / La forêt des contes »**

**Mercredi 18 mars à 15h** - Antenne Les Pins du CSC Robert Schuman

Ce spectacle franco-allemand est une invitation à entrer dans une forêt de contes et dans l'imaginaire des frères Grimm. Sur scène, un livre prend vie par la voix des conteurs qui vous font entrer dans l'intimité de leurs langues. Petit à petit, les histoires s'animent, sous forme de théâtre de papier, comme des éléments sortis du livre. De ce livre naît peu à peu une forêt de papier qui devient le décor des récits, un décor mystérieux, lieu d'aventures et de transformations pour les contes initiatiques qui seront narrés, *Les musiciens de Brême, Hänsel et Gretel, Frerot et soeurette et Jorinde & Joringel*.

01h - 6 ans et +. 3 € par enfant, gratuit pour un adulte accompagnateur.

Réservation recommandée au 03 88 06 91 14.

### **Les contes de Grimm**

Ces histoires issues de la tradition populaire allemande mettent souvent en scène des épreuves, des créatures fantastiques et des morales fortes. De *Blanche Neige* à *Hansel et Gretel*, ces contes ont marqué durablement la littérature et l'imaginaire collectif, même si leurs versions d'origine étaient plus sombres que les versions actuelles !

# MUSIQUE ET DANSE

## Spectacle de danse « Matière brute ! »

Dimanche 8 mars à 15h - Salle du Millenium

Un spectacle de danse présenté par les élèves du département danse contemporaine de l'École de Musique et de Danse de Haguenau, sous la direction de Xheraldina Gryka. Ce projet collectif est le fruit d'un travail d'exploration autour du corps, du mouvement et de la matière. À travers une gestuelle à la fois physique et expressive, les danseurs interrogent la relation entre l'humain et son environnement, la transformation des formes et des énergies, tout en évoquant l'Allemagne et sa tradition artistique et musicale.

045min - Tout public. Gratuit. Sur réservation auprès de l'EMMDH au 03 88 73 40 40.



©Myriam Bastian

## Audition des classes de piano de l'École de Musique

Mercredi 18 mars à 18h30 - Chapelle des Annonciades

Les trois classes de piano de l'École Municipale de Musique et de Danse de Haguenau, dirigées par Cécile Steffanus, Francis Wirth et Jean-François Heyl, se réunissent à la Chapelle des Annonciades pour un concert consacré aux compositeurs allemands. Un programme varié (de Schubert, Brahms en passant par Beethoven ou encore Jean-Sébastien Bach) mettant en lumière la richesse et la diversité du répertoire pianistique germanique, interprété par les élèves dans un esprit de partage et de découverte musicale.

01h - Tout public. Gratuit, dans la limite des places disponibles.



## « Les Mots des maudits »

Vendredi 20 mars à 20h - Chapelle des Annonciades

Avec Nathalie Gaudefroy (soprano) Elizabeth Vinciguerra (piano)  
et Jean-Christophe Garzia (alto)

Rückert, Geibel, Heine ou Goethe... Schumann, Oechsner, Busch ou Brahms... Laissez-vous porter par la poésie des mots et des sons. Jamais le lien entre la musique et le texte n'a été plus fort, plus pur, plus recherché que dans le genre de la mélodie ou du lied, où la voix et le piano se combinent et se marient parfaitement. L'alto, sombre violon, à la voix nostalgique, apporte au célèbre duo un petit supplément d'âme, une pointe de tendresse qui accentue le romantisme des vers et des lignes musicales.

01h10 - Tout public. Prix des places de 13 € à 6 €. Renseignements et billetterie au Relais culturel de Haguenau et billetterie.relais-culturel-haguenau.com

## Tremplin Juggle Maniac

Samedi 21 mars à 19h - Salle du Millenium

Venez assister au tremplin musical organisé par le CRMA Bas-Rhin Nord Haguenau, en collaboration avec le Festival Juggle Maniac qui aura lieu à Cleebourg en juillet 2026. Quatre groupes du registre pop-rock et folk (deux français et deux allemands), présélectionnés par un jury de professionnels et de membres du CRMA, se produiront sur la scène du Millenium. À l'issue de la soirée, deux d'entre eux, un français et un allemand, remporteront leur place sur la scène du festival.

04h - Tout public. Gratuit, participation libre.

Avec le partenariat de Interreg/Pamina, la Région Grand Est, la CeA, la Ville de Haguenau, Agison, Réseau Jack.

## Concert d'orchestres à vent franco-allemand

Samedi 21 mars à 20h - Théâtre de Haguenau

Le Concert de l'Orchestre d'Harmonie 2<sup>e</sup> Cycle de l'École Municipale de Musique et de Danse de Haguenau et du Bläser JugendOrchester de Landau réunit les deux villes jumelées pour clôturer la quinzaine dédiée à l'Allemagne. Ce moment musical symbolise l'amitié franco-allemande à travers un programme festif et varié, interprété par de jeunes musiciens passionnés, célébrant la musique comme lien entre les cultures.

Direction musicale : EMMDH : Jean-Noël Auer / Landau : Jochen Schnepf

01h30 - Tout public. Gratuit. Sur réservation auprès de l'EMMDH au 03 88 73 40 40.



©Myriam Bastian

Flashez et écoutez la playlist  
de la Quinzaine culturelle ! →





# ANIMATIONS LUDIQUES



## Animation « Décryptage gothique »

Samedi 7 mars de 14h à 16h - Musée Historique

Samedi 14 mars de 14h à 16h - Médiathèque de Haguenau

Avez-vous déjà essayé de déchiffrer un document rédigé en allemand et en écriture gothique ? Quelles sont les différences avec les caractères d'imprimerie utilisés en France ? L'écriture manuscrite était-elle semblable ? Découvrez des archives ainsi que des livres anciens issus de la collection patrimoniale de la Médiathèque et des Archives municipales de Haguenau et tentez d'en percer le mystère !

02h - Animation tout public à partir de 7 ans. Gratuit, accès libre.

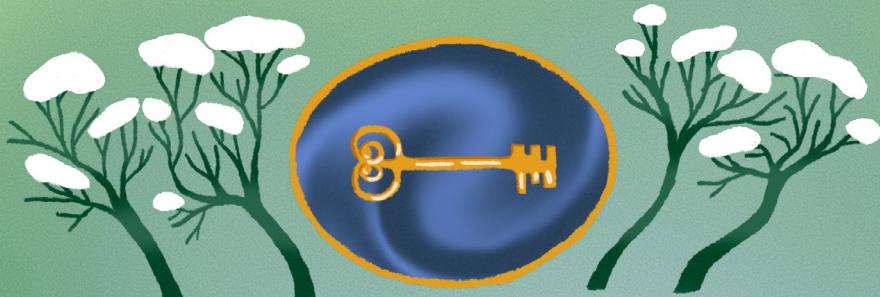


## Escape game « La Clé d'or »

Mercredi 11 mars à 10h30 - Bibliothèque des Pins

Un jour d'hiver, un pauvre garçon dut sortir pour aller chercher du bois. En balayant un peu la neige pour ramasser quelques brindilles, il trouva une petite clé d'or... C'est ainsi que l'histoire commence et notre escape game aussi. Vous êtes égarés dans la forêt. Vous venez de trouver une petite clé dorée. Selon la légende, elle ouvre un coffret contenant « des choses merveilleuses ». Mais pour trouver ce coffret et découvrir son contenu, vous devrez prouver que vous avez l'âme d'un chercheur de trésors.

• 7 ans et +. Gratuit. Nombre de places limité, inscription sur [biblio-tilt.aggro-haguenau.fr](http://biblio-tilt.aggro-haguenau.fr)



## Circuit « Il était une fois... des contes de Grimm »

Jeudi 12 et vendredi 13 mars sur le temps scolaire

Samedi 14 mars de 10h à 12h et de 14h à 17h - Autour du CSC du Langensand

Plongez dans l'univers féerique des frères Grimm !

À l'initiative du Centre Socioculturel du Langensand, le quartier Saint-Joseph devient un véritable royaume enchanté. Les contes prennent vie et invitent petits et grands à une aventure immersive au cœur de l'imaginaire des célèbres conteurs. Un circuit conté à ciel ouvert vous attend autour de l'église Saint-Joseph. À chaque étape, découvrez un conte emblématique comme *Hansel et Gretel* ou *Blanche Neige*. Vous y trouverez la morale de l'histoire, un éclairage culturel et une version audio multilingue accessible par QR code. Le samedi 14 mars, les personnages sortiront des livres pour vous rencontrer. Les enfants pourront interagir et repartir avec leur pain d'épice. Un moment magique à vivre en famille, entre émerveillement, apprentissage et créativité.

• Gratuit. Tout public le 14 mars et temps dédié aux scolaires les 12 et 13 mars.

Réservation au secrétariat 03 88 73 49 04 ou par mail à [accueil@csc-langensand.fr](mailto:accueil@csc-langensand.fr)



## Lasst uns auf Deutsch spielen

Mercredi 18 mars de 14h à 16h

Médiathèque de la Vieille-Ile

Venez découvrir des jeux de société, mais attention, les explications sont en allemand ! Jouez et échangez dans cette langue avec les autres participants.

Une occasion de pratiquer en s'amusant !

• 7 ans et +. Gratuit. Accès libre, selon les places disponibles.

## Ein Spiel « chez Ludo »

Jeudi 19 mars de 14h à 17h - Antenne centre-ville du CSC Robert Schuman

Venez-vous amuser au « Coffre à Ludo », la ludothèque du CSC Robert Schuman, qui vous invite à un après-midi de détente et de rigolade autour de la découverte de jeux de société allemands !

• Public adulte et senior. Accès libre. Renseignements auprès du CSC Robert Schuman au 03 88 06 18 48.

## Périfest

Jeudi 19 mars de 17h à 19h - Salle du Millenium

Une fête pour voyager en Allemagne sans quitter la cour de récré ! Enfants, parents et équipes des périscolaires partageront un moment festif et interculturel à travers des jeux, de la musique, des activités autour des traditions allemandes, dans une ambiance conviviale.

• Événement à destination des enfants des périscolaires élémentaires de Haguenau et leurs familles. Renseignements auprès du CSC Robert Schuman au 03 88 06 18 48.

# ATELIERS CRÉATIFS ET VISITES



## Atelier créatif « Lire et écrire sur les contes de Grimm »

**Jeudi 12 et mardi 17 mars de 9h30 à 11h**

Antenne Les Pins du CSC Schuman

Le groupe « Lire et Écrire » se rassemble chaque semaine afin d'améliorer sa compréhension de la langue française, à l'oral et à l'écrit. Lors de ces séances, le groupe choisira un conte dont il pourra modifier des éléments, afin de créer une nouvelle histoire.

- Renseignements auprès de l'Antenne Les Pins du CSC Schuman, au 03 88 06 91 14.

## Atelier créatif « Cape ou pas cape ? Les porteurs d'histoire »

**Samedi 14 et samedi 21 mars de 14h à 15h30** - Musée Historique

En observant l'architecture, les inscriptions et les œuvres du musée, les enfants découvrent comment l'histoire de Haguenau s'est construite entre influences françaises et allemandes. Puis place à la création ! Chacun réalise une mini cape décorée des couleurs et symboles de cette histoire partagée, à porter fièrement sur ses épaules.

Une visite guidée et un atelier pédagogique sont également proposés sur le temps scolaire aux élèves de cycle 2 et 3.

01h30 - Atelier enfant de 7 à 11 ans. 5 € par enfant.

Inscription : [musees-archives@agglo-haguenau.fr](mailto:musees-archives@agglo-haguenau.fr) ou 03 88 90 29 39.





## Atelier créatif « Les Musiciens de Brême prennent vie en poterie »

Du lundi 16 au vendredi 20 mars de 9h30 à 11h30 - CSC du Langensand

Plongez dans l'univers poétique du célèbre conte des Frères Grimm, à travers un atelier ludique et inspirant qui vous invite à célébrer la force du collectif en façonnant une création personnelle en argile.

Chaque participant donnera forme à son propre personnage — âne, chien, chat ou coq — en référence aux héros du conte, porteurs d'espoir et d'entraide. Laissez parler votre imagination, exprimez votre singularité... et repartez avec votre œuvre unique.

⌚2h. Gratuit. Atelier limité à 12 personnes.

Inscription obligatoire au 03 88 73 49 04 ou par mail : accueil@csc-langensand.com

## Atelier créatif « À la rencontre du Struwwelpeter »

**Mercredi 18 mars à 16h** - Librairie La Marge

L'animation débute avec la lecture du classique de la littérature enfantine germanophone du 19<sup>e</sup> siècle. Après avoir découvert ces contes moraux pour enfants terribles, les jeunes participants à l'atelier créent leur propre version du Struwwelpeter (Crasse-Tignasse), en reprenant l'idée du « cadavre exquis ».

⌚1h30 - 5 ans et +. Gratuit. Nombre de places limité. Inscription auprès de la Librairie.

## Visite des collections patrimoniales de la Médiathèque

**Samedi 21 mars à 10h** - Médiathèque de la Vieille-Île

La Médiathèque possède une collection patrimoniale riche de près de 20000 documents, dont les plus anciens remontent au 14<sup>e</sup> siècle. Leurs titres et la langue utilisée pour les écrire reflètent l'histoire commune de l'Alsace et de l'Allemagne. Venez les découvrir lors de cette visite.

⌚1h - Public adulte. Gratuit. Inscription sur [biblio-tilt.agglo-haguenau.fr](http://biblio-tilt.agglo-haguenau.fr) rubrique Agenda.



# PROJECTION ET CONFÉRENCES

## Conférence autour de Hildegarde de Bingen

**Mercredi 11 mars à 15h** - Librairie La Marge

La librairie La Marge vous propose une conférence autour du personnage historique d'Hildegarde de Bingen. Yannick Beauvelet, curé de Haguenau, vous fera découvrir sa vie et les légendes qui gravitent autour d'elle, ainsi que son influence dans les cultures française et allemande d'aujourd'hui.

01h – Public adulte. Gratuit.

## Projection de deux épisodes de Berlin 56

**Vendredi 13 mars à 18h** - Médiathèque de la Vieille-Île

Découvrez l'histoire d'une famille allemande à Berlin, les Schöllack, quelques années après la Seconde Guerre mondiale. Une mère et ses trois filles font

face au nouveau monde qui se présente et aux changements en cours. La mère est propriétaire d'une prestigieuse école de danse située sur l'avenue Kurfürstendamm (vitrine de la RFA, Allemagne de l'Ouest) qui donne son nom au titre original de la mini-série allemande : *Ku'damm 56*. La mère n'a qu'un seul objectif dans la vie : marier ses trois filles.

02h – Public adulte. Gratuit. Inscription sur [biblio-tilt.agglo-haguenau.fr](http://biblio-tilt.agglo-haguenau.fr) rubrique Agenda.



## Conférence : Alfred Döblin, un destin franco-allemand

**Jeudi 19 mars à 14h30** - Médiathèque de la Vieille-Île

Alfred Döblin est une figure littéraire majeure du 20e siècle. D'abord connu pour son roman *Berlin Alexanderplatz*, il a joué un rôle central dans l'avant-garde littéraire allemande.

Daniel Meyer, professeur en Littératures et culture des pays germanophones à l'Université de Strasbourg vous invite à découvrir sa trajectoire grâce à un accent mis sur les deux périodes où il a séjourné dans le Rhin Supérieur : les années 1910, puis l'immédiat après-guerre. Observez comment littérature et politique s'entrecroisent dans son œuvre, et les liens entre des problématiques locales et des procédés d'écriture singuliers.

Jardin des sciences

Conférence proposée par le Jardin des Sciences

Université de Strasbourg

01h30 – Public adulte. Gratuit. Inscription sur [biblio-tilt.agglo-haguenau.fr](http://biblio-tilt.agglo-haguenau.fr) rubrique Agenda.



# L'ALLEMAND À L'ÉCOLE



Les établissements scolaires publics du réseau de Haguenau proposent des dispositifs pour la promotion de l'allemand et de la culture allemande.

Les enfants de tous les niveaux peuvent accéder à un enseignement bilingue. Des établissements d'enseignement privés s'inscrivent également dans cette démarche.

## Pour les plus jeunes :

6 écoles publiques de Haguenau proposent cette filière : 4 écoles maternelles (Marxenhouse, Metzgerhof, Bellevue, Bildstoeckel) et 2 écoles élémentaires (Les Roses et Vieille-Île).

Dans les écoles élémentaires, les projets autour de l'Allemagne vont bon train. Plusieurs enseignants sont engagés avec leurs élèves dans des échanges de correspondance avec des enfants allemands. Des sorties communes sont organisées, ainsi que des classes de découverte.

## Pour les collégiens :

La filière bilingue se poursuit au collège Foch, dans la continuité du primaire, en développant des échanges scolaires, des voyages et des activités sportives et culturelles en allemand. En parallèle, le collège Kléber propose l'option Langue et Culture Européenne (LCE) aux élèves à partir de la 6<sup>e</sup>, avec la mise à l'honneur de l'Angleterre, l'Italie et l'Allemagne. Dans ce cadre-là, les collégiens se sont impliqués dans des projets originaux et motivants, rencontre avec un skipper allemand, échanges épistolaires, mise en avant du théâtre en allemand et du cinéma germanique.

## Pour les lycéens :

Le lycée européen Robert Schuman développe une politique éducative et culturelle résolument tournée vers l'Allemagne, avec la plus importante section Abibac de France, la spécialité LLCER allemand et un enseignement linguistique dynamique. Les mobilités et immersions sont nombreuses : voyages scolaires, échanges institutionnels, échanges individuels et stages en Allemagne.

## Événement : Chanter en allemand à l'école primaire

2 actions culturelles académiques sont proposées par le Rectorat de Strasbourg. Les 29 et 30 juin 2026, elles vont réunir plus de 500 élèves de Haguenau et du secteur salle du Millenium :

- *Rock auf'm Schulhof live*, avec l'apprentissage d'un répertoire de chansons en allemand et le passage à tour de rôle des élèves sur scène,
- *SPEACE*, une comédie musicale participative en français et en allemand, imaginée et écrite par Nicolas Fischer.



# AUTOUR DE LA CUISINE

## L'Allemagne à la table des seniors

**Lundi 9 mars de 10h à 13h** - Antenne centre-ville du CSC Robert Schuman

Préparez vos tabliers et vos papilles : le Club senior du CSC Robert Schuman vous invite à un atelier cuisine plein de bonne humeur, suivi d'un repas partagé aux délicieuses saveurs d'Outre-Rhin.

« Apfelstrudel », « Bretzel », « Kartoffelsalat », venez découvrir ou redécouvrir les petits secrets de la cuisine allemande, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

03h - Public senior à partir de 60 ans. Participation financière aux frais des courses.

Atelier limité à 10 personnes. Inscription auprès de Virginie Hefting : senior@csc-haguenau.fr avant le 2 mars et renseignements au 03 88 06 18 48.



## Soirée « Currywurst »

**Vendredi 13 mars de 18h30 à minuit**

Brasserie Le Refuge

Dans le cadre de la Quinzaine culturelle, la Brasserie Le Refuge met à l'honneur l'Allemagne et ses traditions culinaires. Entre des bières typiquement allemandes, brassées spécialement pour l'événement, la fameuse « Currywurst » et la musique d'ambiance traditionnelle, venez passer un moment festif, comme y sont habitués nos voisins d'Outre-Rhin.

Consommations payantes. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

## Atelier cuisine « L'Allemagne à déguster »

**Mardi 17 mars de 10h à 12h**

**Jeudi 19 mars de 10h à 12h** - CSC du Langensand

Avant d'enfiler votre tablier, laissez-vous emporter par une dégustation qui vous plonge au cœur de l'Allemagne. Pas besoin de valise ni de billet : un voyage sensoriel vous attend directement au CSC du Langensand.

Cet atelier vous invite à sortir de l'ordinaire : découvrez les gestes et les secrets de cette cuisine, entre savoir-faire ancestral et touches de modernité.

Les ateliers peuvent être suivis de façon indépendante.

02h. Gratuit. Nombre de places limité. Inscription obligatoire au 03 88 73 49 04.



## **Repas partenaires**

**Jeudi 19 mars à 12h** - Antenne Les Pins du CSC Robert Schuman

Un moment de partage, de découverte et de plaisir gustatif, dans une ambiance typiquement germanique ! Sous la houlette du groupe Mise en Bouche, les bénévoles, un collectif d'habitants du quartier et les partenaires se retrouvent pour ce rendez-vous incontournable au restaurant éphémère de l'Antenne Les Pins. Laissez-vous transporter par la gastronomie allemande et notamment son célèbre « Apfelstrudel » et profitez d'une pause méridienne dépaysante.  
€2h. 13,50 €/pers. Inscription avant le 9 mars à 18h, dans la limite des places disponibles par mail : pins@csc-haguenau.fr ou au 03 88 06 91 14.

## **Un moment de convivialité autour d'un « Kaffee-Kuchen »**

Les pâtisseries et salons de thé de Haguenau vous invitent à découvrir la tradition chaleureuse du « Kaffee-Kuchen ». Véritable rituel de convivialité chez nos voisins, il réunit famille et amis autour d'une tasse de café accompagnée d'un gâteau généreux et moelleux. Après les spectacles et animations, ou suite à la découverte d'une exposition, venez prolonger le plaisir en dégustant une pâtisserie réalisée dans le respect des recettes traditionnelles. Un moment gourmand pour voyager au cœur de la culture allemande et partager, ensemble, l'art de vivre du « café-gâteau ».



## **Les restaurateurs de Haguenau s'associent à la Quinzaine culturelle.**

Retrouvez le détail de leurs propositions, les dates et horaires d'ouverture sur les cartes, sites internet et réseaux sociaux des différents établissements.

Le restaurant Cassegraine propose aussi des plats allemands, à découvrir sur le site [www.association-graine.fr](http://www.association-graine.fr) et le café Safe Haven des ateliers et des propositions culinaires à retrouver sur [www.facebook.com/SafehavencafeHaguenau](https://www.facebook.com/SafehavencafeHaguenau)



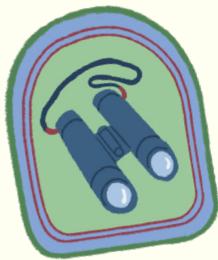
Avec la participation  
de la **CAP Alsace**

### **Le saviez-vous ?**

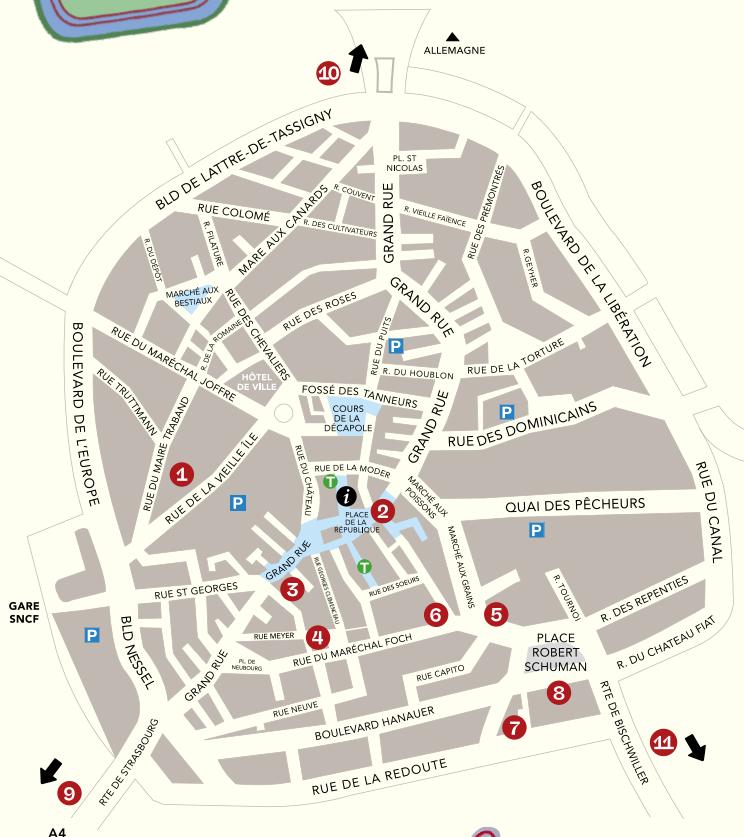
Les Berlinois consomment 70 millions de « Currywurst » par an !

Pendant cette même période, les Allemands en consomment même environ 800 millions. Ce n'est pas étonnant, car ce plat culte composé de saucisse grillée, de sauce et de poudre de curry fait partie intégrante de la cuisine allemande depuis les années 1950. Il a été inventé en 1949 par la Berlinoise Herta Heuwer.

Pour en savoir plus, Arte lui consacre un épisode de *Voyage en cuisine* à découvrir sur Youtube.



# PLAN & INFOS PRATIQUES



**1** MÉDIATHèQUE  
24 rue du Maire A. Traband  
03 88 90 68 10

**2** FORUM  
Place de la République

**3** LIBRAIRIE LA MARGE  
4 Cour de l'Oie  
09 53 33 05 11

**4** THéâTRE  
Place du Maire Guntz  
RELAIS CULTUREL  
11 rue Meyer  
03 88 73 30 54

**5** CHAPELLE DES ANNONCIADES  
Place Albert Schweitzer

**6** MUSée HISTORIQUE  
9 rue du Maréchal Foch  
03 88 90 29 39

**7** MAISON DE L'ENFANCE  
Passage Françoise Dolto  
03 88 06 59 80

**8** MILLENIUM ET CSC SCHUMAN  
CENTRE-VILLE  
6 place Robert Schuman  
03 88 06 18 48

**9** ANTENNE LES PINS DU  
CSC SCHUMAN  
44A rue des Carrières  
03 88 06 91 14  
BIBLIOTHèQUE DES PINS  
44 rue des Carrières  
03 88 06 59 79

**10** CSC DU LANGENSAND  
2 rue de l'Eglise St Joseph  
03 88 73 49 04

**11** BRASSERIE LE REFUGE  
1 rue Maurice Koechlin  
07 88 25 49 78

**T** TOILETTES



Retrouvez la Quinzaine culturelle sur  
**SORTIRAHAGUENAU.FR**

et vivez au rythme des manifestations grâce à l'event Facebook →  
et aux réseaux sociaux de tous les partenaires



Plus d'infos :

Relais culturel de Haguenau - 03 88 73 30 54 - relais.culturel@agglo-haguenau.fr